

4V CORDLESS SCREWDRIVER / 4 V AKKU-STABSCHRAUBER/ 4 V VISSEUSE DROITE SANS FIL PARS 4 A1

(GB) (IE) (NI) (MT)

4V CORDLESS SCREWDRIVER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

4 V AKKU-STABSCHRAUBER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

4 V VISSEUSE DROITE SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes
de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

4 V ACCU STAAFSCHROEVENDRAAIER

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

4 V AVVITATORE RICARICABILE CON IMPUGNATURA GIREVOLE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

4 V ATORNILLADORA RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de
seguridad
Traducción del manual original

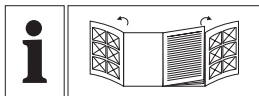
(PT)

4 V APARAFUSADORA A BATERIA

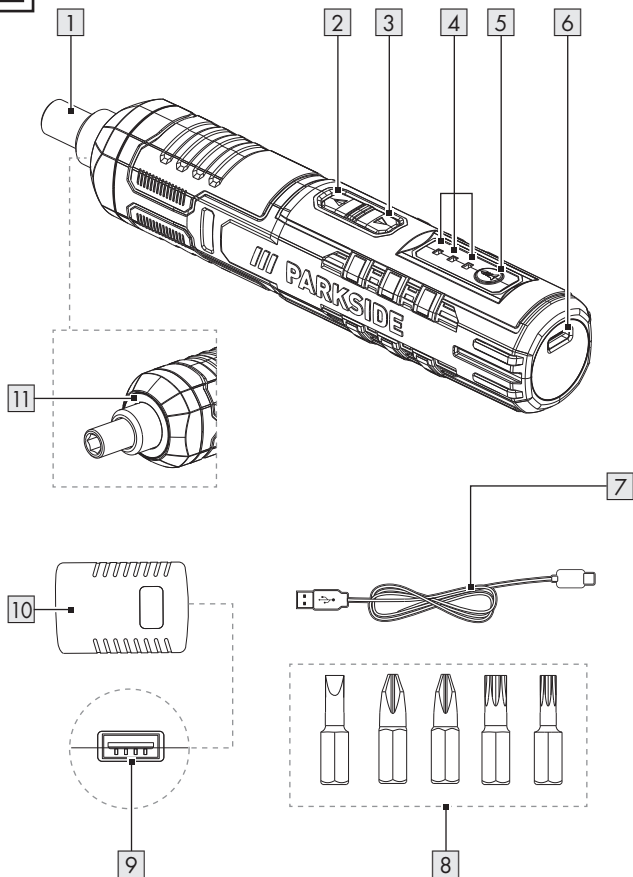
Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual original

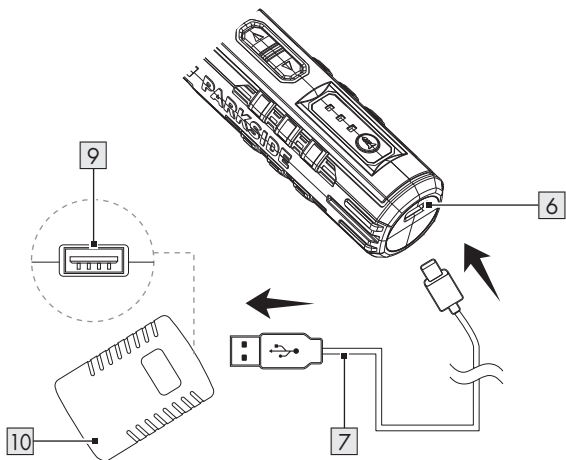
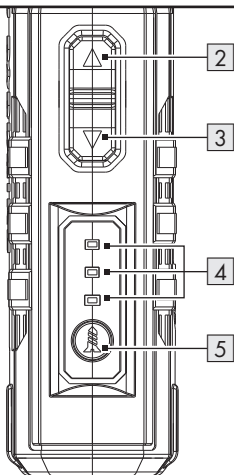
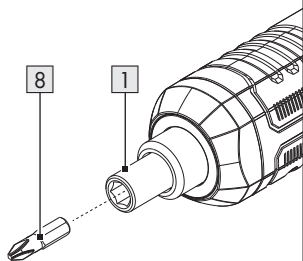
IAN 494419_2504

(DE) (CH) (ES) (IT) (BE) (NL)



GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	35
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	69
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	103
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	135
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	166
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	198

A

B**C****D**

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	9
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	9
Parts list	Page	10
Technical data	Page	10
General safety instructions	Page	13
General power tool safety warnings	Page	14
Safety guidelines for screwdrivers	Page	20
Vibration and noise reduction	Page	20
Behaviour in emergency situations	Page	21
Battery charger safety warnings	Page	21
Residual risks	Page	22
Before use	Page	23
Charging the battery	Page	24
Operation	Page	25
Switching on/off (tightening/loosening screws) ...	Page	26
Changing screw bits	Page	26
Setting the torque	Page	27
LED work light	Page	28

Cleaning and maintenance	Page	28
Before cleaning and maintenance	Page	28
Cleaning	Page	28
Maintenance	Page	29
Transportation	Page	29
Storage	Page	29
Disposal	Page	29
Warranty	Page	31
Warranty claim procedure.	Page	32
Service	Page	33
EU declaration of conformity	Page	34

List of pictograms used



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)

Li-Ion

Lithium-Ion battery

n_0

No-load speed

min^{-1}

Revolutions per minute



Danger – risk of electric shock!



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Symbol for a Protection Class II product

	Use the product in dry indoor spaces only.
 	This symbol means that the user manual must be observed when using the product.
	Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the rechargeable battery from fire.
	Protect the rechargeable battery from water and moisture.
 	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

4V CORDLESS SCREWDRIVER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for loosening and tightening screws.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using attachments and screw bits.
- The LED work light  on this product is intended to illuminate the immediate work area.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial or similar uses.

● Scope of delivery

- | | | | |
|---|---------------------------------|---|-------------|
| 1 | 4V Cordless screwdriver | 5 | Screw bits |
| 1 | USB cable
(Type A to Type C) | 1 | User manual |

● Parts list

(Fig. A)

- | | |
|---|---------------------|
| 1 Bit holder | 6 USB port (Type C) |
| 2 Rotational direction switch (clockwise) | 7 USB cable |
| 3 Rotational direction switch (counter-clockwise) | 8 Screw bits |
| 4 LED indicator lights (charging status/battery level/torque level) | 9 USB port (Type A) |
| 5 Torque control button | 10 Charger * |
| | 11 LED work light |

● Technical data

4V Cordless screwdriver

Model:	HG12428
Rated voltage:	4 V --- (direct current)
Rechargeable battery (built-in):	Lithium-Ion
Number of cells:	1
Capacity:	1.5 Ah
No-load speed n_0 :	300 min^{-1}
Torque:	Max. 3 N m (driven by motor) Max. 8 N m (driven by hand)
Screw bits (25 mm length):	1 $\times$ SL5, 1 $\times$ PH1, 1 $\times$ PH2, 1 $\times$ T15, 1 $\times$ T20

* The charger is not included. The charger is available via telephone (see "Service").

Use only the following charger * to charge the product:

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier:	HG06825 (VDE plug), HG06825-BS (BS plug)

Information	Value	Unit
Input voltage:	100–240	V~
Input AC frequency:	50/60	Hz
Output voltage:	5.0	V ===
Output current:	1.7	A
Output power:	8.5	W
Average active efficiency:	78.2	%
No-load power consumption:	< 0.1	W
Input current:	0.3	A
Protection class:	II/□ (double insulation)	
Connection type:	USB (Type A)	
Charging time:	approx. 60	min

* The charger is not included. The charger is available via telephone (see “Service”).

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	0 °C to +40 °C
During storage:	0 °C to +50 °C

Noise emission value

WARNING! Risk of injury!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration tool value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	59.2 dB
Sound power level L_{WA} :	67.2 dB
Uncertainty $K_{pA/WA}$:	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Screw driving

Vibration emission value a_h :	$< 2.5 \text{ m/s}^2$ (0.466 m/s^2)
Uncertainty K:	1.5 m/s^2



General safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT,
FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL
OF THE SAFETY INFORMATION AND
INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN
PASSING THIS PRODUCT ON TO
OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE
DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with limitations



⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING! READ ALL SAFETY WARNINGS, INSTRUCTIONS, ILLUSTRATIONS AND SPECIFICATIONS PROVIDED WITH THIS POWER TOOL.

- Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Save all warnings and instructions for future reference.**
- The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting of the power tool. Ensure the switch is in the off-position before connecting to a power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the**

power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

CAUTION! Risk of explosion!

- Never charge non-rechargeable batteries!

CAUTION! Risk of explosion!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack that is damaged or modified for a tool.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperatures.** Exposure to fire or temperatures above 130 °C may cause an explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

● Safety guidelines for screwdrivers

- a) **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may turn exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- b) **Secure the workpiece.** A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in the hand.
- c) **Hold the power tool firmly.** High reaction moments can occur for brief periods while tightening and loosening screws.
- d) **Switch the power off immediately if the tool blocks while in use.** Be prepared for high reaction moments as these can cause kickback.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and this user manual.

- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use the correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep a tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with this user manual and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

- Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.
- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Battery charger safety warnings

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and

understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock.
- Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.



The product is suitable for indoor use only.

● Residual risks

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may, under some circumstances, interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with medical implants should consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● **Before use**

- Before and after each use, check the product and the screw bits **[8]** for wear and damage.
- If required, exchange the screw bits **[8]** for new ones (see “Changing screw bits”).
- Observe the technical requirements for the screw bits **[8]** (see “Technical data”).
- Checking the battery level: Press the torque control button **[5]** for about 2 seconds. The LED indicator lights **[4]** light up.

LED indicator lights [4] when using			Battery level*
1st LED	2nd LED	3rd LED	
Flashing	Off	Off	< 30 %
Lights up	Off	Off	< 50 %
Lights up	Lights up	Off	< 80 %
Lights up	Lights up	Lights up	≥ 80 %

* Approximate value

LED indicator lights  when charging			Charging status*
1st LED	2nd LED	3rd LED	
Flashing	Off	Off	< 30 %
Lights up	Flashing	Off	30–80 %
Lights up	Lights up	Flashing	> 80 %
Lights up	Lights up	Lights up	100 %

● Charging the battery

(Fig. B)

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

NOTE

- ▶ The built-in battery is supplied partially charged.
- ▶ Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process does not damage the battery.

* Approximate value

NOTE

- ▶ Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- ▶ The product warms up slightly whilst charging.
- ▶ You can use the LED work light [11] whilst charging.

1. Connect the USB cable [7] to the USB port (Type A) [9] of the charger [10] (not included). Connect the other end to the USB port (Type C) [6] of the product.
2. Connect the charger [10] to a mains socket.
3. The LED indicator lights [4] show the charging status (see “Before use”).
4. To stop charging the product, disconnect the charger [10] from the product and mains outlet.
5. Remove the USB cable [7] from the USB port [6] of the product.

● Operation

NOTE

- ▶ The product features an automatic spindle lock. You can tighten or loosen screws by hand without switching on the product.

● Switching on/off (tightening/loosening screws)

(Fig. C)

- **Switching on:** Press and hold one of the two rotational direction switches [2] [3].

Switch	Rotational direction	Function
Rotational direction switch [2]	Clockwise	Tightening screws
Rotational direction switch [3]	Counter-clockwise	Loosening screws

- **Switching off:** Release the rotational direction switch [2] [3].

● Changing screw bits

(Fig. D)

NOTE

- ▶ A built-in magnet on the bottom of the bit holder [1] holds the inserted screw bit [8].
 - ▶ Screw bits [8] are labelled according to their dimensions and their shape. The screw bit has to snugly fit in the screw head.
- Pull out the screw bit [8]. Insert another type of screw bit into the bit holder [1].

● Setting the torque

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The values in the following table are for reference only. Do not rely solely on these values if high precision work is required.
 - ▶ The listed driving torque value is measured by the static load test method. This is the maximum torque, corresponding to level **1** to **3**, to drive a screw into wood.
 - ▶ The product stops driving the screw once the set torque has been reached.
- Press the torque control button **5** repeatedly to set the torque.
 - 3 torque levels are available (see following table).
 - The LED indicator lights **4** indicate the set torque (see following table).

Level	Torque	N m	Screws	Material
1 (1 LED lights up)	Low	1	Short screws Small diameter	Soft
2 (2 LEDs light up)	Medium	2	Long screws Medium diameter	Medium hard
3 (3 LEDs light up)	High	3	Long screws Large diameter	Hard

● LED work light

- The LED work light **11** lights up when the product is switched on.
- The LED work light **11** keeps lighting up for approx. 10 seconds after the product is switched off.

● Cleaning and maintenance

● Before cleaning and maintenance

- Remove the following parts from the product:
 - USB cable **7**
 - Screw bit **8** (see “Changing screw bits”).

● Cleaning

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE

- ▶ Regular and proper cleaning ensures safe use of the product and prolongs its life.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and the screw bits **8** for wear and damage.
- If required, exchange the accessories (see “Changing screw bits”).
- Observe the technical requirements for the accessories (see “Technical data”).

● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Storage

- Store the product out of reach of children and in a dry indoor location protected from direct sunlight.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy

metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494419_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494419_2504 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

(IE)

Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

(NI)

Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

(MT)

Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Screwdriver
Model Number: HG12428

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

20.05.2025

Date

ppa. Jens Buchheim

Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier

Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	Seite	37
Einleitung	Seite	39
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.	Seite	39
Lieferumfang.	Seite	40
Liste der Teile	Seite	40
Technische Daten	Seite	40
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	44
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	45
Sicherheitshinweise für Akkuschauber	Seite	52
Vibrations- und Geräuschreduzierung	Seite	52
Verhalten im Notfall.	Seite	53
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	53
Restrisiken	Seite	55
Vor dem Gebrauch	Seite	55
Akku laden	Seite	57
Bedienung	Seite	58
Ein-/ausschalten (Schrauben festziehen/lösen) ..	Seite	58
Schraubenbits wechseln.	Seite	59
Drehmoment einstellen.	Seite	59
LED-Arbeitsleuchte.	Seite	60

Reinigung und Wartung	Seite	60
Vor der Reinigung und Wartung	Seite	60
Reinigung	Seite	61
Wartung	Seite	61
Transport	Seite	62
Lagerung	Seite	62
Entsorgung	Seite	62
Garantie	Seite	65
Abwicklung im Garantiefall	Seite	66
Service	Seite	67
EU-Konformitätserklärung	Seite	68

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)

Li-Ion

Lithium-Ionen-Akku

n_0

Leerlaufdrehzahl

min^{-1}

Umdrehungen pro Minute



Gefahr – Risiko eines Stromschlags!



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung



Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.



Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

4 V AKKU-STABSCHRAUBER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Produkt ist zum Festziehen und Lösen von Schrauben vorgesehen.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Aufsätzen und Schraubenbits die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Die LED-Arbeitsleuchte 11 dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| 1 4 V Akku-Stabschrauber | 5 Schraubenbits |
| 1 USB-Kabel
(Typ-A auf Typ-C) | 1 Bedienungsanleitung |

● Liste der Teile

(Abb. A)

- | | |
|--|---------------------------|
| 1 Bithalter | 5 Drehmomenteinstelltaste |
| 2 Drehrichtungsschalter (im Uhrzeigersinn) | 6 USB-Anschluss (Typ-C) |
| 3 Drehrichtungsschalter (entgegen dem Uhrzeigersinn) | 7 USB-Kabel |
| 4 LED-Kontrollleuchten (Ladezustand/Akkustand/Drehmomentstufe) | 8 Schraubenbits |
| | 9 USB-Anschluss (Typ-A) |
| | 10 Ladegerät * |
| | 11 LED-Arbeitsleuchte |

● Technische Daten

4 V Akku-Stabschrauber

Modell:	HG12428
Nennspannung:	4 V === (Gleichspannung)
Akku (integriert):	Li-Ionen
Zellenanzahl:	1
Kapazität:	1,5 Ah
Leerlaufdrehzahl n_0 :	300 min ⁻¹

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Drehmoment:	Max. 3 N m (Antrieb von Motor) Max. 8 N m (Antrieb von Hand)
Schraubenbits (25 mm Länge):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

**Verwenden Sie ausschließlich folgendes Ladegerät *,
um das Produkt zu laden:**

Information	Wert
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Modellkennung:	HG06825 (VDE-Stecker), HG06825-BS (BS-Stecker)

Information	Wert	Einheit
Eingangsspannung:	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60	Hz
Ausgangsspannung:	5,0	V ===
Ausgangsstrom:	1,7	A
Ausgangsleistung:	8,5	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,2	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	< 0,1	W

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das
Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Information	Wert	Einheit
Eingangsstrom:	0,3	A
Schutzklasse:	II/□ (doppelte Isolierung)	
Anschlusstyp:	USB (Typ-A)	
Aufladezeit:	ca. 60	min

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	0 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Die gemessenen Werte wurden gemäß EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs ist typischerweise wie folgt:

Schalldruckpegel L_{pA} :	59,2 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	67,2 dB
Unsicherheit $K_{pA/WA}$:	3 dB

Vibrationsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schrauben

Schwingungsemissionswert a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Unsicherheit K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Allgemeine Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER
BENUTZUNG DES PRODUKTES
MIT ALLEN SICHERHEITS- UND
BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN
SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE
WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE
DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial.

Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder müssen stets vom Verpackungsmaterial ferngehalten werden.

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

- Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten**

oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verknottete Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Persönliche Sicherheit

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger

am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese korrekt angeschlossen sind und verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, wenn dieser abnehmbar ist, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug aufbewahren.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Werkzeug-Bits usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die **Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

VORSICHT! Explosionsrisiko!

- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!

VORSICHT! Explosionsrisiko!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den Akku außerhalb der Nutzung fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**
Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.**
Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Akkuschauber

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben kann es zu kurzzeitig zu starken Gegenwirkungen kommen.
- d) **Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Werkzeug während der Verwendung blockiert.** Machen Sie sich auf starke Gegenwirkungen gefasst, da diese einen Rückstoß verursachen können.

● Vibrations- und Geräuschreduzierung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seiner Konstruktion und dieser Bedienungsanleitung.

- Stellen Sie sicher, dass das Produkt in gutem Zustand und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Zubehörwerkzeuge für das Produkt und stellen Sie sicher, dass sie in gutem Zustand sind.
- Halten Sie die Griffe/Griffflächen gut fest.
- Warten Sie dieses Produkt gemäß dieser Bedienungsanleitung und halten Sie es gut geschmiert (wo zutreffend).
- Planen Sie Ihren Arbeitsplan so, dass die Verwendung von Werkzeugen mit hohen Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt wird.

● Verhalten im Notfall

- Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.
- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen

oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.



Das Produkt ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden aufgrund von Vibrationsemissionen, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet oder nicht angemessen verwaltet und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Vor dem Gebrauch

- Prüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt und die Schraubenbits **8** auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Tauschen Sie bei Bedarf die Schraubenbits **8** gegen neue aus (siehe „Schraubenbits wechseln“).

- Beachten Sie die technischen Anforderungen der Schraubenbits **8** (siehe „Technische Daten“).
- Akkuladestand überprüfen: Drücken Sie die Drehmomenteinstelltaste **5** für etwa 2 Sekunden. Die LED-Kontrollleuchten **4** leuchten.

LED-Kontrollleuchten 4 während des Betriebs			Akkustand*
1. LED	2. LED	3. LED	
Blinkt	Aus	Aus	< 30 %
Leuchtet	Aus	Aus	< 50 %
Leuchtet	Leuchtet	Aus	< 80 %
Leuchtet	Leuchtet	Leuchtet	≥ 80 %

LED-Kontrollleuchten 4 während des Ladevorgangs			Ladezustand*
1. LED	2. LED	3. LED	
Blinkt	Aus	Aus	< 30 %
Leuchtet	Blinkt	Aus	30–80 %
Leuchtet	Leuchtet	Blinkt	> 80 %
Leuchtet	Leuchtet	Leuchtet	100 %

* Ungefährer Wert

● Akku laden

(Abb. B)

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Dieses Produkt besitzt einen eingebauten Akku, der nicht vom Benutzer ausgetauscht werden kann. Die Entnahme oder der Austausch des Akkus darf nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Beachten Sie bei der Entsorgung des Produkts, dass es einen Akku enthält.

HINWEIS

- ▶ Der eingebaute Akku wird teilgeladen geliefert.
 - ▶ Li-Ionen-Akkus können jederzeit aufgeladen werden, ohne dass ihre Lebensdauer beeinträchtigt wird. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.
 - ▶ Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Lagern Sie das Produkt kühl und trocken, bei Umgebungstemperaturen über 0 °C und unter +50 °C.
 - ▶ Das Produkt erwärmt sich während des Ladevorgangs leicht.
 - ▶ Sie können die LED-Arbeitsleuchte  während des Ladevorgangs verwenden.
1. Verbinden Sie das USB-Kabel  mit dem USB-Anschluss (Typ-A)  des Ladegeräts  (nicht im Lieferumfang enthalten). Verbinden Sie das andere Ende mit dem USB-Anschluss (Typ-C)  des Produkts.

2. Schließen Sie das Ladegerät **10** an eine Netzsteckdose an.
3. Die LED-Kontrollleuchten **4** zeigen den Ladezustand an (siehe „Vor dem Gebrauch“).
4. Um den Ladevorgang des Produkts zu beenden, trennen Sie das Ladegerät **10** vom Produkt und der Netzsteckdose.
5. Entfernen Sie das USB-Kabel **7** vom USB-Anschluss **6** des Produkts.

● Bedienung

HINWEIS

- Das Produkt verfügt über eine automatische Spindel-arretierung. Sie können Schrauben von Hand festziehen oder lösen, ohne das Produkt einzuschalten.

● Ein-/ausschalten (Schrauben festziehen/lösen)

(Abb. C)

- ☐ **Einschalten:** Halten Sie einen der beiden Drehrichtungsschalter **2** **3** gedrückt.

Schalter	Drehrichtung	Funktion
Drehrichtungsschalter 2	Im Uhrzeigersinn	Schrauben festziehen
Drehrichtungsschalter 3	Entgegen dem Uhrzeigersinn	Schrauben lösen

- ☐ **Ausschalten:** Lassen Sie den Drehrichtungsschalter **2** **3** los.

● Schraubenbits wechseln

(Abb. D)

HINWEIS

- ▶ An der Unterseite des Bithalters **1** befindet sich ein eingebauter Magnet, der das eingesetzte Schraubenbit **8** hält.
 - ▶ Schraubenbits **8** sind nach ihren Abmessungen und ihrer Form gekennzeichnet. Der Schraubenbit muss fest in den jeweiligen Schraubenkopf passen.
- ☐ Ziehen Sie das Schraubenbit **8** heraus. Setzen Sie ein anderes Schraubenbit in den Bithalter **1** ein.

● Drehmoment einstellen

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Die Werte in der folgenden Tabelle dienen nur als Referenz. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf diese Werte, wenn hochpräzise Arbeiten erforderlich sind.
 - ▶ Der angegebene Wert für das Antriebsdrehmoment wird mit dem statischen Lasttestverfahren gemessen. Dies ist das maximale Drehmoment, das den Stufen **1** bis **3** entspricht, um eine Schraube in Holz einzutreiben.
 - ▶ Das Produkt stoppt, die Schraube weiter festzuziehen, sobald das voreingestellte Drehmoment erreicht ist.
- ☐ Drücken Sie wiederholt die Drehmomenteinstelltaste **5**, um das Drehmoment einzustellen.
- Es stehen 3 Drehmomentstufen zur Verfügung (siehe folgende Tabelle).

- Die LED-Kontrollleuchten **4** zeigen das eingestellte Drehmoment an (siehe folgende Tabelle).

Stufe	Drehmoment	N m	Schrauben	Material
1 (1 LED leuchtet)	Niedrig	1	Kurze Schrauben Kleiner Durchmesser	Weich
2 (2 LEDs leuchten)	Mittel	2	Lange Schrauben Mittlerer Durchmesser	Mittelhart
3 (3 LEDs leuchten)	Hoch	3	Lange Schrauben Großer Durchmesser	Hart

● LED-Arbeitsleuchte

- Die LED-Arbeitsleuchte **11** leuchtet, wenn das Produkt eingeschaltet ist.
- Die LED-Arbeitsleuchte **11** leuchtet ca. 10 Sekunden lang weiter, nachdem das Produkt ausgeschaltet wurde.

● Reinigung und Wartung

● Vor der Reinigung und Wartung

- Entfernen Sie die folgenden Teile vom Produkt:
 - USB-Kabel **7**
 - Schraubenbit **8** (siehe „Schraubenbits wechseln“).

● Reinigung

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- ▶ Das Produkt muss immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden.
- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um dieses Produkt zu reinigen, da sie die Oberflächen schädigen könnten.

HINWEIS

- ▶ Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung gewährleistet die sichere Verwendung des Produkts und verlängert seine Lebensdauer.
-
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● Wartung

- Vor und nach jedem Gebrauch: Prüfen Sie das Produkt und die Schraubenbits  auf Verschleiß und Schäden.
- Tauschen Sie bei Bedarf das Zubehör aus (siehe „Schraubenbits wechseln“).
- Beachten Sie die technischen Voraussetzungen für das Zubehör (siehe „Technische Daten“).

● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und an einem trockenen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort im Innenbereich auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
et batterie
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494419_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494419_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 494419_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 494419_2504

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 494419_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 494419_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akkuschrauber
Modellnummer: HG12428

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A1:2022
EN 62841-2-2:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

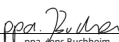
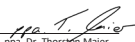
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	20.05.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	71
Introduction	Page	73
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	73
Contenu de l'emballage	Page	74
Liste des pièces	Page	74
Données techniques	Page	74
Consignes générales de sécurité	Page	78
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	79
Consignes de sécurité pour tournevis sans fil	Page	86
Réduction des vibrations et du bruit	Page	86
Comportement en cas d'urgence	Page	87
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	87
Risques résiduels	Page	89
Avant l'utilisation	Page	89
Recharger la batterie	Page	91
Fonctionnement	Page	92
Allumer/éteindre (serrer/desserrer les vis)	Page	92
Changer les embouts de vissage	Page	92
Réglage du couple	Page	93
Éclairage à LED du plan de travail	Page	94

Nettoyage et entretien	Page	94
Avant le nettoyage et l'entretien	Page	94
Nettoyage	Page	94
Entretien	Page	95
Transport	Page	95
Rangement	Page	95
Mise au rebut	Page	95
Garantie	Page	97
Faire valoir sa garantie	Page	100
Service après-vente	Page	101
Déclaration UE de conformité	Page	102

Liste des pictogrammes/symboles utilisés



DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)



AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)



PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)



ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)

Li-Ion

Batterie lithium-ion

n_0

Régime à vide

min^{-1}

Tours par minute



Danger – risque d'électrocution !



Courant alternatif/tension alternative



Courant continu/tension continue



Symbole pour un produit de la classe de protection II

	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
 	Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.
	Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct.
	Protégez la batterie du feu.
	Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.
 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

4 V VISSEUSE DROITE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est conçu pour visser et dévisser des vis.
- Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu. Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'embouts et d'embouts de vissage (voir « Données techniques »).
- L'éclairage à LED du plan de travail **11** de ce produit est conçu pour éclairer directement la zone de travail.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.

● Contenu de l'emballage

- | | |
|-------------------------------------|----------------------|
| 1 4 V Visseuse droite sans fil | 5 Embouts de vissage |
| 1 Câble USB
(type A vers type C) | 1 Mode d'emploi |

● Liste des pièces

(Fig. A)

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 Porte-embout | 5 Bouton de réglage du couple |
| 2 Interrupteur de sens de rotation (dans le sens des aiguilles d'une montre) | 6 Port USB (type C) |
| 3 Interrupteur de sens de rotation (dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre) | 7 Câble USB |
| 4 Voyants lumineux à LED (niveau de charge/niveau de batterie/niveau de couple) | 8 Embouts de vissage |
| | 9 Port USB (type A) |
| | 10 Chargeur * |
| | 11 Éclairage à LED du plan de travail |

● Données techniques

4 V Visseuse droite sans fil

Modèle :	HG12428
Tension nominale :	4 V  (tension continue)
Batterie (intégrée) :	Li-ions
Nombre de cellules :	1

* Le chargeur n'est pas compris dans le contenu de l'emballage. Le chargeur est disponible par téléphone (voir « Service après-vente »).

Capacité :	1,5 Ah
Régime à vide n_0 :	300 min ⁻¹
Couple :	Max. 3 N m (entraînement par moteur) Max. 8 N m (entraînement manuel)
Embouts de vissage (longueur 25 mm) :	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

Utilisez exclusivement le chargeur suivant pour charger le produit :**

Information	Valeur
Raison sociale ou marque déposée, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse du fabricant:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Référence du modèle:	HG06825 (fiche VDE), HG06825-BS (fiche BS)

Information	Valeur	Unité
Tension d'entrée :	100–240	V~
Fréquence du CA d'entrée :	50/60	Hz
Tension de sortie :	5,0	V ===
Courant de sortie :	1,7	A
Puissance de sortie :	8,5	W

* Le chargeur n'est pas compris dans le contenu de l'emballage. Le chargeur est disponible par téléphone (voir « Service après-vente »).

Information	Valeur	Unité
Rendement moyen en mode actif :	78,2	%
Consommation électrique hors charge :	< 0,1	W
Courant d'entrée :	0,3	A
Classe de protection :	II/□ (double isolation)	
Type de port :	USB (type A)	
Temps de recharge :	env. 60	min

Température ambiante recommandée

Durant la recharge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	0 °C à +40 °C
Durant le stockage :	0 °C à +50 °C

Valeurs des émissions sonores

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

REMARQUE

- La valeur totale des vibrations et la valeur des émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- La valeur totale des vibrations et la valeur des émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau sonore selon la mesure A de l'outil électrique s'élève typiquement à :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	59,2 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	67,2 dB
Incertitude $K_{pA/WA}$:	3 dB

Valeur d'émission des vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vissage

Valeurs d'émission de vibrations a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Incertitude K :	$1,5 \text{ m/s}^2$



Consignes générales de sécurité

**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT,
FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES
LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE
FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ
TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT
LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE
DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas

de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap



⚠ Avertissement ! Risque mortel et d'accident pour les nourrissons et les enfants !

Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie.

Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Les enfants doivent toujours être tenus éloignés du matériel d'emballage.

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ Avertissement ! Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.

- Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

- **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**
- Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité personnelle

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.

- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **En présence de dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et enlevez la batterie si elle est amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et les accessoires avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts d'outil etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et entretien du bloc-batterie

PRUDENCE ! Risque d'explosion !

- Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables !

PRUDENCE ! Risque d'explosion !



Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion.

- a) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

- b) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez la zone concernée à l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service après-vente

- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour tournevis sans fil

- a) **Tenez l'outil électrique seulement par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que la vis n'entre pas en contact avec des fils électriques qui peuvent être dissimulés.** Le contact de la vis avec une ligne sous tension peut aussi mettre les pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- b) **Sécurisez la pièce à travailler.** Une pièce bien positionnée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- c) **Tenez bien l'outil électrique.** Lors du vissage et du dévissage de vis, un effet de recul bref mais fort peut se produire.
- d) **Éteignez immédiatement le produit si l'outil s'est bloqué durant son utilisation.** Préparez-vous à de puissants effets de retour, car ils peuvent provoquer un recul.

● Réduction des vibrations et du bruit

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- N'utilisez le produit que conformément à sa conception et au présent mode d'emploi.

- Assurez-vous que le produit est en bon état et bien entretenu.
- Utilisez les outils accessoires appropriés pour le produit et assurez-vous qu'ils sont en bon état.
- Tenez bien les poignées/surfaces de préhension.
- Entretenez ce produit conformément à ce mode d'emploi et maintenez-le bien lubrifié (le cas échéant).
- Planifiez votre plan de travail de manière à répartir l'utilisation d'outils à fortes vibrations sur une période plus longue.

● **Comportement en cas d'urgence**

- À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.
- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites vérifier et éventuellement réparer le produit par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● **Consignes de sécurité pour chargeurs**

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances

réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.



Le produit convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

● Risques résiduels

REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Problèmes de santé dus aux émissions de vibrations lorsque le produit est utilisé pendant une période prolongée ou n'est pas géré et entretenu de manière appropriée.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

● Avant l'utilisation

- Avant et après chaque utilisation, vérifiez que le produit et les embouts de vissage [8] ne sont pas usés ou endommagés.
- Si nécessaire, remplacez les embouts de vissage [8] par des nouveaux (voir « Changer les embouts de vissage »).
- Respectez les exigences techniques des embouts de vissage [8] (voir « Données techniques »).

- Vérifier le niveau de charge de la batterie : Appuyez sur le bouton de réglage du couple [5] pendant environ 2 secondes. Les voyants lumineux à LED [4] s'allument.

Voyants lumineux à LED [4] pendant le fonctionnement			Niveau de batterie*
1. LED	2. LED	3. LED	
Clignote	Arrêt	Arrêt	< 30 %
Allumé	Arrêt	Arrêt	< 50 %
Allumé	Allumé	Arrêt	< 80 %
Allumé	Allumé	Allumé	≥ 80 %

Voyants lumineux à LED [4] pendant la charge			Niveau de charge*
1. LED	2. LED	3. LED	
Clignote	Arrêt	Arrêt	< 30 %
Allumé	Clignote	Arrêt	30–80 %
Allumé	Allumé	Clignote	> 80 %
Allumé	Allumé	Allumé	100 %

* Valeur approximative

● Recharger la batterie

(Fig. B)

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Ce produit a une batterie intégrée qui ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. Le retrait ou le remplacement de la batterie ne peut être effectué que par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger. Prenez en considération lors du recyclage du produit qu'il contient une batterie.

REMARQUE

- ▶ La batterie intégrée est livrée partiellement chargée.
 - ▶ Les batteries Li-ion peuvent être rechargées à tout moment sans affecter leur durée de vie. Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur la batterie.
 - ▶ Ne chargez jamais le produit à des températures ambiantes inférieures à +4 °C ou supérieures à +40 °C. Conservez le produit dans un endroit frais et sec, à des températures ambiantes supérieures à 0 °C et inférieures à +50 °C.
 - ▶ Le produit chauffe légèrement pendant le chargement.
 - ▶ Vous pouvez utiliser l'éclairage à LED du plan de travail  pendant le chargement.
1. Reliez le câble USB  au port USB (type A)  du chargeur  (non compris dans la livraison). Reliez l'autre extrémité au port USB (type C)  du produit.
 2. Branchez le chargeur  sur une prise secteur.
 3. Les voyants lumineux à LED  indiquent le niveau de charge (voir « Avant l'utilisation »).

4. Pour arrêter le chargement du produit, débranchez le chargeur [10] du produit et de la prise secteur.
5. Débranchez le câble USB [7] du port USB [6] du produit.

● **Fonctionnement**

REMARQUE

- Le produit dispose d'un blocage de broche automatique. Vous pouvez serrer ou desserrer les vis à la main sans allumer le produit.

● **Allumer/éteindre (serrer/desserrer les vis)**

(Fig. C)

- ☐ **Allumer** : Maintenez l'un des deux interrupteurs de sens de rotation [2] [3] enfoncé.

Interrupteur	Sens de rotation	Fonction
Interrupteur de sens de rotation [2]	Dans le sens des aiguilles d'une montre	Serrer les vis
Interrupteur de sens de rotation [3]	Dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre	Dévisser des vis

- ☐ **Éteindre** : Relâchez l'interrupteur du sens de rotation [2] [3].

● **Changer les embouts de vissage**

(Fig. D)

REMARQUE

- Sur la face inférieure du porte-embout [1] se trouve un aimant intégré qui maintient l'embout de vissage [8] inséré.

REMARQUE

- ▶ Les embouts de vissage [8] sont identifiés en fonction de leurs dimensions et de leur forme. L'embout de vis doit s'insérer fermement dans la tête de vis correspondante.
- Enlevez l'embout de vissage [8]. Insérez un autre embout dans le porte-embout [1].

● Réglage du couple

(Fig. C)

REMARQUE

- ▶ Les valeurs indiquées dans le tableau ci-dessous ne sont données qu'à titre de référence. Ne vous fiez pas exclusivement à ces valeurs lorsque des travaux de haute précision sont nécessaires.
 - ▶ La valeur indiquée pour le couple d'entraînement est mesurée à l'aide de la méthode d'essai de charge statique. Il s'agit du couple maximal correspondant aux niveaux 1 à 3 pour enfoncer une vis dans le bois.
 - ▶ Le produit cesse de serrer la vis dès que le niveau de couple prédéfini est atteint.
- Appuyez plusieurs fois sur le bouton de réglage du couple [5] pour régler le couple.
 - 3 niveaux de couple sont disponibles (voir tableau suivant).
 - Les voyants lumineux à LED [4] indiquent le couple réglé (voir tableau suivant).

Niveau	Couple	N m	Vissage	Matériau
1 (1 LED s'allume)	Faible	1	Vis courtes Petit diamètre	Douce

Niveau	Couple	N m	Vissage	Matériau
2 (2 LED s'allument)	Moyen	2	Vis longues Diamètre moyen	Moyenne- ment dure
3 (3 LED s'allument)	Haut	3	Vis longues Grand diamètre	Dur

● Éclairage à LED du plan de travail

- L'éclairage à LED du plan de travail [11] s'allume, dès que le produit est allumé.
- L'éclairage à LED du plan de travail [11] reste allumé pendant environ 10 secondes après l'extinction du produit.

● Nettoyage et entretien

● Avant le nettoyage et l'entretien

- Retirez les éléments suivants du produit :
 - Câble USB [7]
 - Embout de vissage [8] (voir « Changer les embouts de vissage »).

● Nettoyage

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.
- ▶ Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- ▶ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs, car ils pourraient endommager les surfaces.

REMARQUE

- Un nettoyage régulier et approprié garantit une utilisation sûre du produit et prolonge sa durée de vie.

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

● Entretien

- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez que le produit et les embouts de vissage **8** ne sont pas usés ou endommagés.
- Remplacez les accessoires si nécessaire (voir « Changer les embout de vissage »).
- Respectez les conditions techniques requises pour les accessoires (voir « Données techniques »).

● Transport

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Rangement

- Conservez le produit hors de portée des enfants, dans un endroit intérieur sec et à l'abri de la lumière directe du soleil.

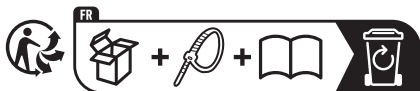
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La

période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 494419_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parksides-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parksides-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 494419_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



PDF ONLINE
parksides-diy.com

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur parksides-diy.com

IAN 494419_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur parksides-diy.com

IAN 494419_2504

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur parksides-diy.com

IAN 494419_2504

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 494419_2504)

IAN : 494419_2504
Identification du produit : "PARKSIDE" Tournevis électrique sans fil
Numéro de modèle : HG12428

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	20.05.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/ symbolen	Pagina 105
Inleiding	Pagina 107
Beoogd gebruik	Pagina 107
Levering	Pagina 108
Lijst van onderdelen	Pagina 108
Technische gegevens	Pagina 108
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina 112
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina 113
Veiligheidsaanwijzingen voor draadloze schroevendraaiers	Pagina 120
Trillings- en geluidsreductie	Pagina 120
Wat te doen in noodgevallen	Pagina 121
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina 121
Overige risico's	Pagina 123
Voor het gebruik	Pagina 123
Accu opladen	Pagina 125
Bediening	Pagina 126
In-/uitschakelen (schroeven vast-/losdraaien) ...	Pagina 126
Schroefbits vervangen	Pagina 127
Draaimoment instellen	Pagina 127
LED-werklamp	Pagina 128

Schoonmaken en onderhoud	Pagina 128
Voorafgaand aan schoonmaken en onderhoud ..	Pagina 128
Schoonmaken	Pagina 129
Onderhoud	Pagina 129
Transport	Pagina 129
Opbergen	Pagina 130
Afvoer	Pagina 130
Garantie	Pagina 131
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 132
Service	Pagina 133
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina 134

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen



GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)



WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)



VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)



OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)

Li-Ion

Lithium-ion-accu

n_0

Onbelast toerental

min^{-1}

Omwentelingen per minuut



Gevaar – Kans op elektrische schokken!



Wisselstroom/-spanning



Gelijkstroom/-spanning



Symbool voor een product uit de beschermingsklasse II

	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
 	Dit symbool betekent, dat de gebruiksaanwijzing bij het gebruik van het product in acht moet worden genomen.
	Bescherm de accu tegen hitte en direct zonlicht.
	Bescherm de accu tegen vuur.
	Bescherm de accu tegen water en vocht.
 	Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

4 V ACCU STAAFSCHROEVENDRAAIER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Dit product is bedoeld voor het vast- en losdraaien van schroeven.
- Gebruik altijd inzetgereedschap in overeenstemming met de beoogde toepassing. Raadpleeg bij de koop en het gebruik van hulpstukken en schroefbits de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).
- De LED-werklamp **11** van dit product is ervoor bestemd om de werkplek te verlichten.
- Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

● Levering

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1 4 V Accu | (type A naar type C) |
| staafschroevendraaier | 5 Schroefbits |
| 1 USB-kabel | 1 Gebruiksaanwijzing |

● Lijst van onderdelen

(Afb. A)

- | | |
|--|----------------------------|
| 1 Bithouder | 5 Draaimomentinsteltoets |
| 2 Draairichtingsschakelaar
(met de wijzers van de klok
mee) | 6 USB-aansluiting (type C) |
| 3 Draairichtingsschakelaar
(tegen de wijzers van de
klok in) | 7 USB-kabel |
| 4 LED-indicatielampjes
(ladingsniveau/acculading/
draaimomentniveau) | 8 Schroefbits |
| | 9 USB-aansluiting (type A) |
| | 10 Oplader * |
| | 11 LED-werklamp |

● Technische gegevens

4 V Accu staafschroevendraaier

Model:	HG12428
Nominale spanning:	4 V $\equiv$ (gelijkspanning)
Accu (ingebouwd):	Li-ion
Aantal cellen:	1
Capaciteit:	1,5 Ah
Toerental onbelast n_0 :	300 min ⁻¹

- * De oplader wordt niet meegeleverd. De oplader is verkrijgbaar via de telefoon (zie "Service").

Draaimoment:	Max. 3 N m (aandrijving vanaf motor) Max. 8 N m (handgeschakelde aandrijving)
Schroefbits (25 mm lengte):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

Gebruik uitsluitend de volgende oplader * om het product mee op te laden:

Informatie	Waarde
Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregisternummer en adres:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Typeaanduiding:	HG06825 (VDE-stekker), HG06825-BS (BS-stekker)

Informatie	Waarde	Eenheid
Voedingsspanning:	100–240	V~
Voedingsfrequentie:	50/60	Hz
Uitgangsspanning:	5,0	V ===
Uitgangsstroom:	1,7	A
Uitgangsvermogen:	8,5	W
Gemiddelde actieve efficiëntie:	78,2	%

* De oplader wordt niet meegeleverd. De oplader is verkrijgbaar via de telefoon (zie "Service").

Informatie	Waarde	Eenheid
Energieverbruik in niet-belaste toestand:	< 0,1	W
Ingangsstroom:	0,3	A
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbelgeïsoleerd)	
Aansluitingstype:	USB (type A)	
Oplaadtijd:	ca. 60	min

Aanbevolen omgevingstemperatuur

Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	0 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	0 °C tot +50 °C

Geluidsemissiewaarden

WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.

WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

De gemeten waarden zijn in overeenstemming met EN 62841 vastgesteld. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat is meestal als volgt:

Geluidsdrukniveau L_{pA} :	59,2 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	67,2 dB
Onzekerheid $K_{pA/WA}$:	3 dB

Trillingsemissiewaarde

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) zijn volgens EN 62841 vastgesteld:

Schroeven

Trillingsemissiewaarde a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Onzekerheid K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Algemene veiligheidsaanwijzingen

**MAAK UZELF, VOORDAT U HET
PRODUCT GEBRUIKT, VERTROUWD
MET ALLE VEILIGHEIDS- EN
BEDIENINGSAANWIJZINGEN! ALS U
DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS
DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE
DOCUMENTATIE MEE!**

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing, vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel,

die ontstaan als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen



⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak. Kinderen moeten altijd uit de buurt van het verpakkingsmateriaal worden gehouden.

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.

- Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.
- **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

- Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.

- d) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat, of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.

- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als inrichtingen voor stofafzuiging en -opvang aanwezig zijn, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en onderhoud van het elektrische apparaat

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de netstekker uit het stopcontact en verwijder een uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, accessoires wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische apparaten en accessoires altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische apparaat gaat gebruiken.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, gereedschapbits enzovoort zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet blijven.** Gladde grepen maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en onderhoud van de accu

VOORZICHTIG! Explosiegevaar!

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op!

VOORZICHTIG! Explosiegevaar!



Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat een risico op explosies.

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.

- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Houd de accu als deze niet wordt gebruikt uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij onbedoeld contact dient u het betreffende gebied met water te spoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen leiden tot gevaar voor brand, explosies of verwondingen.
- f) **Stel accu's niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accu-apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

- b) **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst verricht worden.

● **Veiligheidsaanwijzingen voor draadloze schroevendraaiers**

- a) **Houd het elektrische apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werk verricht waarbij de schroef verborgen elektrische leidingen kan raken.** Contact van de schroef met een leiding waarop spanning staat, kan ook metalen delen van het apparaat onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- b) **Zet het werkstuk vast.** Een met een spaninrichting of een bankschroef vastgezet werkstuk is veiliger dan een werkstuk dat u met uw hand vasthoudt.
- c) **Houd het elektrische apparaat goed vast.** Als schroeven worden losgedraaid, kan soms sprake zijn van sterke weerstand.
- d) **Zet het product direct uit, als het apparaat tijdens gebruik blokkeert.** Wees voorbereid op sterke weerstand omdat deze een terugslag kan veroorzaken.

● **Trillings- en geluidsreductie**

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen overeenkomstig de constructie en zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

- Zorg ervoor dat het product in goede staat verkeert en goed is onderhouden.
- Gebruik de juiste accessoires voor dit product en zorg ervoor dat deze in een goede staat verkeren.
- Houd de greep/greepvlakken goed vast.
- Onderhoud dit product volgens deze gebruiksaanwijzing en houd het goed gesmeerd (waar van toepassing).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van gereedschappen die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

- Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.
- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect raakt en ontkoppel het van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan

ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze, om een elektrische schok te vermijden, nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het product nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.



Het product is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

● Overige risico's

TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het product te bedienen!

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Effecten op de gezondheid als gevolg van trillingsemissies, als het product gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

● Voor het gebruik

- Controleer het product en de schroefbits **8** vóór en na elk gebruik op slijtage en beschadigingen.
- Vervang indien nodig de schroefbits **8** door nieuwe (zie "Schroefbits vervangen").

- Neem daarbij de technische vereisten van de schroefbits **8** in acht (zie “Technische gegevens”).
- De acculading controleren: Druk ca. 2 seconden lang op de draaimomentinsteltoets **5**. De LED-indicatielampjes **4** lichten op.

LED-indicatielampjes 4 tijdens het bedrijf			Acculading*
1. LED	2. LED	3. LED	
Knippert	Uit	Uit	< 30 %
Licht op	Uit	Uit	< 50 %
Licht op	Licht op	Uit	< 80 %
Licht op	Licht op	Licht op	≥ 80 %

LED-indicatielampjes 4 tijdens het oplaadproces			Ladingsniveau*
1. LED	2. LED	3. LED	
Knippert	Uit	Uit	< 30 %
Licht op	Knippert	Uit	30–80 %
Licht op	Licht op	Knippert	> 80 %
Licht op	Licht op	Licht op	100 %

* Waarde bij benadering

● Accu opladen

(Afb. B)

VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ In dit product is een accu ingebouwd die niet door de gebruiker vervangen kan worden. Om gevaren te vermijden mag verwijdering of vervanging van de accu alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Den er bij verwijdering van het product aan dat het een accu bevat.

TIP

- ▶ De ingebouwde accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd.
 - ▶ Li-ion-accu's kunnen altijd worden opgeladen zonder dat dit hun levensduur beïnvloedt. Onderbreken van het oplaadproces beschadigt de accu niet.
 - ▶ Laad het product nooit op bij omgevingstemperaturen onder +4 °C of boven +40 °C. Bewaar het product op een koele, droge plaats bij omgevingstemperaturen boven 0 °C en beneden 50 °C.
 - ▶ Het product wordt tijdens het oplaadproces een beetje warm.
 - ▶ U kunt de LED-werklamp  tijdens het oplaadproces gebruiken.
1. Sluit de USB-kabel  aan op de USB-aansluiting (type A)  van de oplader  (niet meegeleverd). Steek het andere einde met de USB-aansluiting (type C)  in het product.
 2. Sluit de oplader  aan op een stopcontact.

3. De LED-indicatielampjes **4** geven het ladingsniveau aan (zie “Voor het gebruik”).
4. Om het opladen van het product te stoppen, koppelt u de oplader **10** los van het product en het stopcontact.
5. Verwijder de USB-kabel **7** uit de USB-aansluiting **6** van het product.

● **Bediening**

TIP

- Het product beschikt over een automatische spilvergrendeling. U kunt met de hand schroeven vast- of losdraaien zonder het product in te schakelen.

● **In-/uitschakelen (schroeven vast-/losdraaien)**

(Afb. C)

- ☐ **Inschakelen:** Houd een van de beide draairichtingsschakelaars **2** **3** ingedrukt.

Schakelaar	Draairichting	Functie
Draairichtingsschakelaar 2	Met de wijzers van de klok mee	Schroeven vastdraaien
Draairichtingsschakelaar 3	Tegen de wijzers van de klok in	Schroeven losdraaien

- ☐ **Uitschakelen:** Laat de draairichtingsschakelaar **2** **3** los.

● Schroefbits vervangen

(Afb. D)

TIP

- ▶ Aan de onderkant van de bithouder **1** bevindt zich een ingebouwde magneet die de geplaatste schroefbit **8** vasthoudt.
 - ▶ Op de schroefbits **8** zijn hun afmeting en vorm aangegeven. De schroefbit moet stevig in de betreffende schroefkop passen.
- ☐ Trek het schroefbit **8** eruit. Plaats een ander schroefbit in de bithouder **1**.

● Draaimoment instellen

(Afb. C)

TIP

- ▶ De waarden in de volgende tabel dienen alleen ter referentie. Vertrouw niet uitsluitend op deze waarden wanneer werk met hoge precisie vereist is.
 - ▶ De opgegeven waarde voor het aandrijfmoment wordt gemeten met behulp van de testprocedure voor statische belasting. Dit is het maximale moment dat overeenkomt met de niveaus **1** tot **3** om een schroef in hout te draaien.
 - ▶ Het product stopt met het verder aandraaien van de schroef zodra het vooraf ingestelde draaimomentniveau is bereikt.
- ☐ Druk herhaaldelijk op de draaimomentinsteltoets **5** om het gewenste draaimoment in te stellen.

- Er zijn 3 draaimomentniveaus beschikbaar (zie de volgende tabel).
- De LED-indicatielampjes **4** geven het ingestelde draaimoment aan (zie de volgende tabel).

Stand	Draaimoment	N m	Schroeven	Materiaal
1 (1 LED licht op)	Laag	1	Korte schroeven Kleine diameter	Zacht
2 (2 LEDs lichten op)	Gemiddeld	2	Lange schroeven Gemiddelde diameter	Middelhard
3 (3 LEDs lichten op)	Hoog	3	Lange schroeven Grote diameter	Hard

● LED-werklamp

- De LED-werklamp **11** gaat aan zodra het product wordt ingeschakeld.
- De LED-werklamp **11** blijft ca. 10 seconden oplichten nadat het product is uitgeschakeld.

● Schoonmaken en onderhoud

● Voorafgaand aan schoonmaken en onderhoud

- Koppel de volgende onderdelen los van het product:
 - USB-kabel **7**
 - Schroefbit **8** (zie “Schroefbits vervangen”).

● Schoonmaken

OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.
- ▶ Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of vet worden gehouden.
- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om dit product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

TIP

- ▶ Regelmatige en correcte reiniging garandeert veilig gebruik van het product en verlengt de levensduur ervan.

- ☐ Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

● Onderhoud

- ☐ Vóór en na ieder gebruik: Controleer het product en de schroefbits  op slijtage en beschadigingen.
- ☐ Vervang indien nodig de accessoires (zie “Schroefbits vervangen”).
- ☐ Neem daarbij de technische vereisten voor de accessoires in acht (zie “Technische gegevens”).

● Transport

- ☐ Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- ☐ Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Opbergen

- Bewaar het product buiten het bereik van kinderen en op een droge plaats binnenshuis, beschermd tegen direct zonlicht.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 494419_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 494419_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service



Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parksidediy.com*

IAN 494419_2504



Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parksidediy.com*

IAN 494419_2504

● EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Productidentificatie: "PARKSIDE" Accu-schroevendraaier
Modelnummer: HG12428

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	20.05.2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procuratiehouder	Procuratiehouder

NL



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 137
Introduzione	Pagina 139
Uso previsto	Pagina 139
Contenuto della confezione	Pagina 140
Elenco delle parti	Pagina 140
Dati tecnici	Pagina 140
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina 144
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettROUTENSILI	Pagina 145
Avvertenze di sicurezza sugli avvitatori ricaricabili	Pagina 151
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 151
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 152
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 152
Rischi residui	Pagina 154
Prima dell'utilizzo	Pagina 154
Ricarica della batteria	Pagina 156

Funzionamento	Pagina 157
Accensione/Spengimento (Serraggio/	
Allentamento delle viti)	Pagina 157
Sostituzione delle punte a vite	Pagina 158
Impostazione di coppia	Pagina 158
Luce da lavoro a LED	Pagina 159
Pulizia e manutenzione	Pagina 159
Prima della pulizia e della manutenzione	Pagina 159
Pulizia	Pagina 159
Manutenzione	Pagina 160
Trasporto	Pagina 160
Conservazione	Pagina 160
Smaltimento	Pagina 161
Garanzia	Pagina 162
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 163
Assistenza	Pagina 164
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 165

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati



PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)



AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)



CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)



ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)

Li-Ion

Batteria agli ioni di litio

n_0

Giri a vuoto

min^{-1}

Giri al minuto



Pericolo – Rischio di scossa elettrica!



Corrente/tensione alternata



Corrente/tensione continua



Simbolo di un prodotto della classe di protezione II



Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.



Questo simbolo indica che durante l'utilizzo del prodotto vanno osservate le istruzioni per l'uso.



Proteggere la batteria da calore e luce del sole diretta.



Proteggere la batteria dal fuoco.



Proteggere la batteria da acqua e umidità.



Istruzioni di sicurezza



Istruzioni



Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

4 V AVVITATORE RICARICABILE CON IMPUGNATURA GIREVOLE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo prodotto è destinato al serraggio e all'allentamento delle viti.
- Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento secondo l'uso previsto. Al momento dell'acquisto e dell'uso gli accessori e delle punte a vite, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedere "Dati tecnici").
- La luce da lavoro a LED 11 di questo prodotto ha lo scopo di illuminare l'area di lavoro diretta.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.

● Contenuto della confezione

- | | |
|---|------------------------|
| 1 4 V Avvitatore ricaricabile
con impugnatura girevole | 5 Punte a vite |
| 1 Cavo USB
(da tipo A a tipo C) | 1 Istruzioni per l'uso |

● Elenco delle parti

(Fig. A)

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 Portapunta | 5 Pulsante di impostazione di coppia |
| 2 Commutatore del senso di rotazione (in senso orario) | 6 Porta USB (tipo C) |
| 3 Commutatore del senso di rotazione (in senso antiorario) | 7 Cavo USB |
| 4 Spie a LED (livello di carica/stato della batteria/livello di coppia) | 8 Punte a vite |
| | 9 Porta USB (Tipo A) |
| | 10 Caricabatterie * |
| | 11 Luce da lavoro a LED |

● Dati tecnici

4 V Avvitatore ricaricabile con impugnatura girevole

Modello:	HG12428
Tensione nominale:	4 V --- (tensione continua)
Batteria ricaricabile (integrata):	Ioni di litio
Numero di celle:	1
Capacità:	1,5 Ah
Giri a vuoto n_0 :	300 min ⁻¹

* Il caricabatterie non è incluso. Il caricabatterie è disponibile per telefono (vedi "Assistenza").

Coppia:	Max. 3 N m (azionamento a motore) Max. 8 N m (azionamento manuale)
Punte a vite (lunghezza 25 mm):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

Per caricare il prodotto utilizzare solo il seguente caricabatterie *:

Informazioni	Valore
Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Identificativo del modello:	HG06825 (spina VDE), HG06825-BS (spina BS)

Informazioni	Valore	Unità
Tensione di ingresso:	100–240	V~
Frequenza di ingresso CA:	50/60	Hz
Tensione di uscita:	5,0	V ===
Corrente di uscita:	1,7	A
Potenza di uscita:	8,5	W

* Il caricabatterie non è incluso. Il caricabatterie è disponibile per telefono (vedi “Assistenza”).

Informazioni	Valore	Unità
Rendimento medio in modo attivo:	78,2	%
Potenza assorbita nella condizione a vuoto:	< 0,1	W
Corrente d'ingresso:	0,3	A
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)	
Tipo di porta:	USB (tipo A)	
Tempo di ricarica:	circa 60	min

Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da 0 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +50 °C

Valori di emissione di rumore

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrostrumento possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrostrumento viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrostrumento è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

INDICAZIONE

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione di rumore dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione di rumore dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	59,2 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	67,2 dB
Incertezza $K_{pA/WA}$:	3 dB

Valore di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Viti

Valore di emissione di vibrazioni a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Incertezza K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Istruzioni generali di sicurezza

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

Bambini e disabili



⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il

pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio.

I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere sempre i bambini lontano dal materiale di imballaggio.

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.

- Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- **Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**
- Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettROUTENSILE deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettROUTENSILI con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come ad es. tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettROUTENSILI lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettROUTENSILE aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettROUTENSILE dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o annodati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettROUTENSILE all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettROUTENSILE in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettROUTENSILE.** Non usare un elettROUTENSILE quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo di un elettROUTENSILE potrebbe provocare gravi lesioni.

- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrotensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrotensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrotensile può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se sono presenti dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione della polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrotensili, anche se si ha familiarità con l'elettrotensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manutenzione dell'elettROUTENSILE

- a) **Non sovraccaricare l'elettROUTENSILE. Utilizzare l'elettROUTENSILE adatto al proprio lavoro.** Con l'elettROUTENSILE giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettROUTENSILE con un interruttore difettoso.** Un elettROUTENSILE che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare gli accessori o conservare l'elettROUTENSILE.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettROUTENSILE.
- d) **Tenere gli elettROUTENSILI non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettROUTENSILE a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettROUTENSILI e degli accessori. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettROUTENSILE.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettROUTENSILI.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettROUTENSILI, accessori, punte di strumenti, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di

elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

Uso e manutenzione della batteria

CAUTELA! Rischio di esplosione!

- Non caricare mai batterie non ricaricabili!

CAUTELA! Rischio di esplosione!



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il rischio di esplosione.

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrotensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un

cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare la zona interessata con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Assistenza

- a) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Avvertenze di sicurezza sugli avvitatori ricaricabili

- a) **Tenere l'elettro utensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui la vite può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto della vite con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- b) **Fissare il pezzo.** Un pezzo trattenuto da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- c) **Tenere saldamente l'elettro utensile.** Il serraggio delle viti e lo svitamento possono portare a reazioni forti e rapide.
- d) **Spegnere immediatamente il prodotto se l'utensile si blocca durante l'uso.** Essere preparati a forti reazioni, in quanto possono causare contraccolpi.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo secondo la relativa struttura e le presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buono stato e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti accessori corretti per il prodotto e assicurarsi che siano in buono stato.
- Tenere saldamente le impugnature/superfici di presa.

- Eseguire la manutenzione di questo prodotto in conformità alle presenti istruzioni per l'uso e mantenerlo ben lubrificato (se del caso).
- Pianificare il piano di lavoro in modo che l'uso di strumenti a elevate vibrazioni sia distribuito su un periodo più lungo.

● **Comportamento in caso di emergenza**

- Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.
- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimettere in funzione il prodotto, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● **Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie**

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti all'uso del prodotto in sicurezza e ne comprendano i pericoli connessi. I

bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche.
- Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.



Il prodotto è adatto esclusivamente all'uso in interni.

● Rischi residui

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute dovuti all'emissione di vibrazioni, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato gestito adeguatamente e sottoposto a manutenzione regolare.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

● Prima dell'utilizzo

- Controllare che il prodotto e le punte a vite **[8]** non siano usurati o danneggiati prima e dopo ogni utilizzo.
- Se necessario, sostituire le punte a vite **[8]** con delle nuove (vedi "Sostituzione delle punte a vite").
- Osservare i requisiti tecnici delle punte a vite **[8]** (vedi "Dati tecnici").

- Controllo del livello di carica della batteria: Premere il pulsante di impostazione di coppia [5] per circa 2 secondi. Le spie a LED [4] si accendono.

Spie a LED [4] durante il funzionamento			Stato della batteria*
1. LED	2. LED	3. LED	
Lampeggiante	Spento	Spento	< 30 %
Acceso	Spento	Spento	< 50 %
Acceso	Acceso	Spento	< 80 %
Acceso	Acceso	Acceso	≥ 80 %

Spie a LED [4] durante la carica			Livello di carica*
1. LED	2. LED	3. LED	
Lampeggiante	Spento	Spento	< 30 %
Acceso	Lampeggiante	Spento	30–80 %
Acceso	Acceso	Lampeggiante	> 80 %
Acceso	Acceso	Acceso	100 %

* Valore approssimativo

● Ricarica della batteria

(Fig. B)

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Questo prodotto ha una batteria integrata che non può essere sostituita dall'utente. La rimozione o la sostituzione della batteria ricaricabile devono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare situazioni pericolose. Quando si smaltisce il prodotto, tenere presente che contiene un accumulatore.

INDICAZIONE

- ▶ La batteria incorporata viene fornita parzialmente carica.
- ▶ Le batterie agli ioni di litio possono essere ricaricate in qualsiasi momento senza comprometterne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.
- ▶ Non caricare mai il prodotto a temperature ambiente inferiori a +4 °C o superiori a +40 °C. Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto a temperature ambiente superiori a 0 °C e inferiori a +50 °C.
- ▶ Durante la carica, il prodotto si riscalda leggermente.
- ▶ Durante la carica è possibile utilizzare la luce da lavoro a LED .

1. Collegare il cavo USB  alla porta USB (tipo A)  del caricabatterie  (non incluso). Collegare l'altra estremità alla porta USB (tipo C)  del prodotto.
2. Collegare il caricabatterie  a una presa elettrica.

3. Le spie a LED **4** indicano in livello di carica (vedi “Prima dell'utilizzo”).
4. Per interrompere la carica del prodotto, scollegare il caricabatterie **10** dal prodotto e dalla presa di corrente.
5. Rimuovere il cavo USB **7** dalla porta USB **6** del prodotto.

● Funzionamento

INDICAZIONE

- Il prodotto dispone di un blocco automatico del mandrino. È possibile stringere o allentare le viti manualmente senza accendere il prodotto.

● Accensione/Spegnimento (Serraggio/Allentamento delle viti)

(Fig. C)

- **Accendere:** Tenere premuto uno dei due commutatori del senso di rotazione **2** **3**.

Interruttore	Senso di rotazione	Funzione
Commutatore del senso di rotazione 2	In senso orario	Serraggio delle viti
Commutatore del senso di rotazione 3	In senso antiorario	Svita

- **Spegnimento:** Rilasciare il commutatore del senso di rotazione **2** **3**.

● Sostituzione delle punte a vite

(Fig. D)

INDICAZIONE

- ▶ Sul lato inferiore del portapunta **1** è presente un magnete integrato che trattiene la punta a vite **8** inserita.
 - ▶ Le punte a vite **8** sono contrassegnate in base alle loro dimensioni e forma. La punta a vite deve inserirsi saldamente nella rispettiva testa della vite.
- ☐ Estrarre la punta a vite **8**. Inserire un'altra punta a vite nel portapunta **1**.

● Impostazione di coppia

(Fig. C)

INDICAZIONE

- ▶ I valori riportati nella seguente tabella sono solo di riferimento. Non affidarsi esclusivamente a questi valori se sono richiesti lavori di alta precisione.
 - ▶ Il valore specificato per la coppia di azionamento è misurato con il metodo della prova di carico statico. Si tratta della coppia massima corrispondente ai livelli da **1** a **3** per l'inserimento di una vite nel legno.
 - ▶ Il prodotto smette di serrare ulteriormente la vite non appena viene raggiunto la coppia preimpostata.
- ☐ Premere ripetutamente il pulsante di impostazione di coppia **5** per impostare la coppia.
- Sono disponibili 3 livelli di coppia (vedi tabella seguente).
 - Le spie a LED **4** indicano la coppia impostata (vedi tabella seguente).

Livello	Coppia	N m	Viti	Materiale
1 (1 LED acceso)	Basso	1	Viti corte Diametro piccolo	Dolce
2 (2 LED accesi)	Medio	2	Viti lunghe Diametro medio	Media
3 (3 LED accesi)	Alta	3	Viti lunghe Diametro grande	Dura

● Luce da lavoro a LED

- La luce da lavoro a LED **[11]** si accende quando il prodotto è acceso.
- Dopo lo spegnimento del prodotto, la luce da lavoro a LED **[11]** rimane accesa per circa 10 secondi.

● Pulizia e manutenzione

● Prima della pulizia e della manutenzione

- Rimuovere dal prodotto le parti seguenti:
 - Cavo USB **[7]**
 - Punta a vite **[8]** (vedi “Sostituzione delle punte a vite”).

● Pulizia

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- ▶ Il prodotto deve essere sempre tenuto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.

ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire questo prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

INDICAZIONE

- ▶ Una pulizia regolare e corretta garantisce un uso sicuro del prodotto e ne prolunga la durata.

- ☐ Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

● **Manutenzione**

- ☐ Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e le punte a vite  non siano usurati e danneggiati.
- ☐ Se necessario, sostituire gli accessori (vedere “Sostituzione delle punte a vite”).
- ☐ Osservare i requisiti tecnici degli accessori (vedi “Dati tecnici”).

● **Trasporto**

- ☐ Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- ☐ Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● **Conservazione**

- ☐ Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini, in un luogo asciutto, al riparo dalla luce solare diretta in interni.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 494419_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 494419_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 494419_2504

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 494419_2504

MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 494419_2504

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Cacciavite ricaricabile
Numero di modello: HG12428

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

20.05.2025

Data

ppa. Jens Buchheim
Firmatario autorizzato

ppa. Dr. Thorsten Maier
Firmatario autorizzato

IT



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 168
Introducción	Página 170
Uso previsto	Página 170
Volumen de suministro	Página 171
Lista de las partes	Página 171
Datos técnicos	Página 171
Indicaciones generales de seguridad . . .	Página 175
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 176
Indicaciones de seguridad de la atornilladora recargable	Página 183
Reducción de la vibración y el ruido	Página 183
Comportamiento en caso de emergencia	Página 184
Indicaciones de seguridad para cargadores . . .	Página 184
Riesgos residuales	Página 186
Antes del uso	Página 186
Carga de la batería	Página 188

Funcionamiento	Página 189
Encendido/apagado (apretar/aflojar los tornillos)	Página 189
Cambiar las puntas para atornillar	Página 190
Ajustar el momento de torsión	Página 190
Luz de trabajo LED	Página 191
Limpieza y mantenimiento	Página 191
Antes de la limpieza y mantenimiento	Página 191
Limpieza	Página 192
Mantenimiento	Página 192
Transporte	Página 192
Almacenamiento	Página 193
Eliminación	Página 193
Garantía	Página 194
Tramitación de la garantía	Página 195
Asistencia	Página 196
Declaración UE de conformidad	Página 197

Lista de símbolos y pictogramas utilizados



¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)



¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)



¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (por ejemplo, peligro de escaldadura)



¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)

Li-Ion

Batería de iones de litio

n_0

Velocidad al ralentí

min^{-1}

Revoluciones por minuto



¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!



Tensión/corriente alterna



Tensión/corriente continua



Símbolo para un producto de la clase de protección II



Utilice el producto solo en espacios interiores secos.



Este símbolo significa que se debe tener en cuenta el manual de instrucciones al utilizar el producto.



Proteja la batería contra el calor y la luz solar directa.



Proteja la batería contra el fuego.



Proteja la batería contra el agua y la humedad.



Indicaciones de seguridad



Instrucciones de manipulación



El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

4 V ATORNILLADORA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este producto ha sido diseñado para apretar y aflojar tornillos.
- Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto. Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar los accesorios y las puntas para atornillar (véase “Datos técnicos”).
- La luz de trabajo LED **11** de este producto ha sido determinada para iluminar de forma directa el área de trabajo.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.

● Volumen de suministro

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 1 4 V Atornilladora recargable | 5 Puntas para atornillar |
| 1 Cable USB (tipo A a tipo C) | 1 Manual de instrucciones |

● Lista de las partes

(Fig. A)

- | | |
|--|---|
| 1 Portapuntas | 5 Botón de ajuste de momento de torsión |
| 2 Conmutador de sentido de giro (en sentido horario) | 6 Conexión USB (tipo C) |
| 3 Conmutador de sentido de giro (en sentido antihorario) | 7 Cable USB |
| 4 Indicadores luminosos LED (estado de carga/estado de la batería/nivel de momento de torsión) | 8 Puntas para atornillar |
| | 9 Conexión USB (tipo A) |
| | 10 Cargador * |
| | 11 Luz de trabajo LED |

● Datos técnicos

4 V Atornilladora recargable

Modelo:	HG12428
Tensión nominal:	4 V --- (corriente continua)
Batería (integrada):	Iones de litio
Número de celdas:	1
Capacidad:	1,5 Ah
Velocidad al ralentí n_0 :	300 min ⁻¹

* El cargador no está incluido en el volumen de suministro. El cargador está disponible por teléfono (véase “Servicio”).

Momento de torsión:	Máx. 3 N m (accionamiento a motor) Máx. 8 N m (accionamiento manual)
Puntas para atornillar (25 mm de longitud):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

Utilice únicamente el cargador * siguiente para cargar el producto:

Información	Valor
Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA
Identificador del modelo:	HG06825 (enchufe VDE), HG06825-BS (enchufe BS)

Información	Valor	Unidad
Tensión de entrada:	100–240	V~
Frecuencia de la CA de entrada:	50/60	Hz
Tensión de salida:	5,0	V ===
Intensidad de salida:	1,7	A
Potencia de salida:	8,5	W
Eficiencia media en activo:	78,2	%
Consumo eléctrico en vacío:	< 0,1	W
Corriente de entrada:	0,3	A

* El cargador no está incluido en el volumen de suministro. El cargador está disponible por teléfono (véase “Servicio”).

Información	Valor	Unidad
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)	
Tipo de conexión:	USB (tipo A)	
Tiempo de carga:	aprox. 60	min

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	0 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +50 °C

Valores de emisión de ruido

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

NOTA

- El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica suele ser:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	59,2 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	67,2 dB
Inseguridad $K_{pA/WA}$:	3 dB

Valor de emisión de vibración

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la norma EN 62841:

Tornillos

Valor de emisión de vibración a_h :	$<2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Inseguridad K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Indicaciones generales de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas por un uso inadecuado o por la no contemplación de las indicaciones de seguridad!

Niños y personas con limitaciones



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!

Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje.

Los niños a menudo subestiman los peligros. Mantener siempre a los niños lejos del material de embalaje.

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.

- Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.
- **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**
- La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.

- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como, p. ej., tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.

- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si existen dispositivos de aspiración y recolección de polvo, asegúrese de que se conecten y utilicen de forma correcta.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta eléctrica.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y quite la batería extraíble, si puede extraerse, antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar los accesorios o guardar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las puntas de herramientas, etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

- h) **Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado del paquete de baterías

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de explosión!

► ¡Nunca recargue baterías no recargables!

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de explosión!



Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe riesgo de explosión.



- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuague la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Servicio

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad de la atornilladora recargable

- a) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que los tornillos puedan entrar en contacto con cable eléctricos ocultos.** El contacto del tornillo con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo y provocar una descarga eléctrica.
- b) **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- c) **Sujete la herramienta eléctrica firmemente.** Al apretar o aflojar los tornillos pueden originarse reacciones fuertes momentáneas.
- d) **Apague de inmediato el producto si la herramienta se bloquea durante el uso.** Tenga en cuenta las reacciones fuertes, ya que pueden provocar un efecto rebote.

● Reducción de la vibración y el ruido

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su diseño y a este manual de instrucciones.
- Asegúrese de que el producto esté en buen estado y se realice un mantenimiento correcto.
- Utilice las herramientas accesorias adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.

- Sujete bien las empuñaduras/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento de este producto conforme al manual de instrucciones y manténgalo bien lubricado (si procede).
- Planee su plan de trabajo, de modo que el uso de herramientas con vibraciones elevadas se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

- Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.
- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red eléctrica. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya

instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. No permita que los niños jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica.
- Nunca ponga el producto debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.



Este producto solo es apropiado para un uso en interiores.

● Riesgos residuales

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud causados por emisiones de vibración si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

● Antes del uso

- Antes y después de cada uso, compruebe el desgaste y los daños en el producto y las puntas para atornillar [8].
- En su caso, cambie las puntas para atornillar [8] por unas nuevas (véase “Cambiar las puntas para atornillar”).
- Observe los requisitos técnicos de las puntas para atornillar [8] (véase “Datos técnicos”).

- Comprobar el estado de carga: Pulse el botón de ajuste de momento de torsión **5** **4** durante aprox. 2 segundos. Los indicadores luminosos LED **4** se iluminan.

Indicadores luminosos LED 4 durante el funcionamiento			Estado de la batería*
1. LED	2. LED	3. LED	
Parpadea	Apagado	Apagado	< 30 %
Se ilumina	Apagado	Apagado	< 50 %
Se ilumina	Se ilumina	Apagado	< 80 %
Se ilumina	Se ilumina	Se ilumina	≥ 80 %

Indicadores luminosos LED 4 durante el proceso de carga			Estado de carga*
1. LED	2. LED	3. LED	
Parpadea	Apagado	Apagado	< 30 %
Se ilumina	Parpadea	Apagado	30–80 %
Se ilumina	Se ilumina	Parpadea	> 80 %
Se ilumina	Se ilumina	Se ilumina	100 %

* Valor aproximado

● Carga de la batería

(Fig. B)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Este producto dispone de una batería integrada, que no puede ser sustituida por el usuario. A fin de evitar riesgos, la extracción o sustitución de la batería solo la podrá realizar el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar. Al eliminar el producto, observe que contiene la batería.

NOTA

- ▶ La batería integrada se suministra parcialmente cargada.
 - ▶ Las baterías de iones de litio pueden cargarse en cualquier momento sin que afecte a su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería.
 - ▶ Nunca cargue el producto con una temperatura de entorno inferior a +4 °C o superior a +40 °C. Guarde el producto en un lugar seco y refrigerado con una temperatura de entorno superior a 0 °C e inferior a +50 °C.
 - ▶ El producto se calienta ligeramente durante el proceso de carga.
 - ▶ Puede utilizar las luces de trabajo LED **[11]** durante el proceso de carga.
1. Conecte el cable USB **[7]** a la conexión USB (tipo A) **[9]** del cargador **[10]** (no incluido en el volumen de suministro). Conecte el otro extremo a la conexión USB (tipo C) **[6]** del producto.
 2. Conecte el cargador **[10]** a una toma de corriente.

- Las luces de trabajo LED [4] muestran el estado de carga (véase “Antes del uso”).
- Para finalizar el proceso de carga del producto, desconecte el cargador [10] del producto y de la toma de corriente.
- Quite el cable USB [7] de la conexión USB [6] del producto.

● **Funcionamiento**

NOTA

- El producto dispone de un bloqueo de husillo automático. Puede apretar o aflojar los tornillos a mano sin necesidad de encender el producto.

● **Encendido/apagado (apretar/aflojar los tornillos)**

(Fig. C)

- **Encendido:** Mantenga pulsado uno de los dos conmutadores de sentido de giro [2] [3].

Interruptor	Sentido de giro	Función
Conmutador de sentido de giro [2]	En sentido horario	Apretar tornillos
Conmutador de sentido de giro [3]	En sentido antihorario	Aflojar tornillos

- **Apagado:** Suelte el conmutador de sentido de giro [2] [3].

● Cambiar las puntas para atornillar

(Fig. D)

NOTA

- ▶ En la parte inferior del portapuntas **1** hay integrado un imán que sujeta la punta para atornillar **8** insertada.
 - ▶ Las puntas para atornillar **8** se encuentran identificadas según su forma y dimensiones. La punta para atornillar debe encajar bien en la cabeza del tornillo correspondiente.
- ☐ Extraiga la punta para atornillar **8**. Inserte otra punta para atornillar en el portapuntas **1**.

● Ajustar el momento de torsión

(Fig. C)

NOTA

- ▶ Los valores de la siguiente tabla son solo de referencia. No se base exclusivamente en estos valores cuando se requieran trabajos de alta precisión.
 - ▶ El valor indicado para el momento de torsión del motor se mide mediante el método de prueba de carga estática. Este es el momento de torsión máximo que corresponde a los pasos **1** a **3** para atornillar un tornillo en madera.
 - ▶ El producto deja de apretar el tornillo una vez que se alcanza el momento de torsión preestablecido.
- ☐ Pulse repetidamente el botón de ajuste de momento de torsión **5** para ajustar el momento de torsión.
- Hay 3 niveles de momento de torsión disponibles (véase la tabla siguiente).

- Los indicadores luminosos LED **4** muestran el momento de torsión ajustado (véase la tabla siguiente).

Nivel	Momento de torsión	N m	Tornillos	Material
1 (se ilumina 1 LED)	Bajo	1	Tornillos cortos Diámetro pequeño	Blando
2 (se iluminan 2 LED)	Medio	2	Tornillos largos Diámetro medio	Dureza media
3 (se iluminan 3 LED)	Alto	3	Tornillos largos Diámetro grande	Duro

● Luz de trabajo LED

- La luz de trabajo LED **11** se ilumina si el producto está encendido.
- La luz de trabajo LED **11** se ilumina durante aprox. 10 segundos después de que el producto se haya apagado.

● Limpieza y mantenimiento

● Antes de la limpieza y mantenimiento

- Quite las piezas siguientes del producto:
 - Cable USB **7**
 - Punta para atornillar **8** (véase “Cambiar las puntas para atornillar”).

● Limpieza

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Nunca permita que penetren líquidos en el producto.
- ▶ El producto debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasa.
- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar este producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

NOTA

- ▶ Una limpieza regular y adecuada garantiza el uso seguro del producto y prolonga su vida útil.
-
- ☐ Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
-
- ## ● Mantenimiento
- ☐ Antes y después de cada uso: Revise el producto y las puntas para atornillar  para detectar signos de desgaste o daños.
 - ☐ En su caso, cambie el accesorio (véase “Cambiar las puntas para atornillar”).
 - ☐ Observe los requisitos técnicos del accesorio (véase “Datos técnicos”).

● Transporte

- ☐ Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- ☐ Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Almacenamiento

- Guarde el producto fuera del alcance de niños y en un lugar seco en el interior, protegido de la luz solar directa.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 494419_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494419_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Identificación del producto: "PARKSIDE" Atornilladora recargable
Número de modelo: HG12428

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

20.05.2025

Fecha

ppa. Jens Buchheim
Procurador

ppa. Dr. Thorsten Maier
Procurador

ES



ES 197

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página 200
Introdução	Página 202
Utilização adequada	Página 202
Conteúdo da embalagem	Página 203
Lista das peças	Página 203
Dados técnicos	Página 203
Indicações de segurança gerais	Página 207
Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas	Página 208
Indicações de segurança para aparafusadora a bateria	Página 214
Redução das vibrações e do ruído	Página 215
Comportamento em caso de emergência	Página 216
Indicações de segurança para carregadores	Página 216
Riscos residuais	Página 218
Antes da utilização	Página 218
Carregar a bateria	Página 220
Utilização	Página 221
Ligar/desligar (apertar/afrouxar parafusos)	Página 221
Substituir as bits de aparafusar	Página 222
Ajustar o binário	Página 222
Luz de trabalho LED	Página 223

Limpeza e manutenção	Página 223
Antes da limpeza e manutenção	Página 223
Limpeza	Página 223
Manutenção	Página 224
Transporte	Página 224
Armazenamento	Página 224
Eliminação	Página 225
Garantia	Página 226
Procedimento no caso de ativação da garantia ..	Página 227
Assistência Técnica	Página 228
Declaração UE de conformidade	Página 229

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	PERIGO! – Indica um perigo de alto risco, se não for evitada, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)
	AVISO! – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)
	CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex. risco de escaldamento)
	ATENÇÃO! – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex., perigo de curto-circuito)
Li-Ion	Bateria de íões de lítio
n_0	Rotação em ponto morto
min^{-1}	Rotações por minuto
	Perigo – Risco de choque elétrico!
	Corrente alternada/tensão alternada
	Corrente contínua/tensão contínua
	Símbolo referente ao produto da classe de proteção II



Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.



Este símbolo significa que quando utilizar o produto deve respeitar o manual de instruções.



Protege a pilha contra calor e luz solar direta.



Protege a pilha contra fogo.



Protege a pilha contra água e humidade.



Indicações de segurança



Instruções de manuseamento



O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.

4 V APARAFUSADORA A BATERIA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- Este produto foi concebido para apertar e desapertar parafusos.
- Utilize sempre ferramentas de trabalho conforme a utilização prevista. Para a aquisição e utilização de acessórios e pontas de aparafusar, devem ser observados os requisitos técnicos do produto (ver “Dados técnicos”).
- A luz de trabalho LED **11** do produto foi concebida para iluminar diretamente a área de trabalho.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.
- Este produto não é indicado para uma utilização comercial ou áreas de funcionamento semelhantes.

● Conteúdo da embalagem

- | | |
|------------------------------------|------------------------|
| 1 4 V Aparafusadora a bateria | 5 Bits de aparafusar |
| 1 Cabo USB
(Tipo A para Tipo C) | 1 Manual de instruções |

● Lista das peças

(Imag. A)

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 Suporte do bit | 5 Botão de regulação do binário |
| 2 Botão de direção de rotação (sentido dos ponteiros do relógio) | 6 Porta USB (tipo C) |
| 3 Botão de direção de rotação (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) | 7 Cabo USB |
| 4 Luzes de controlo LED (estado de carregamento/ estado da bateria/nível de binário) | 8 Bits de aparafusar |
| | 9 Porta USB (tipo A) |
| | 10 Carregador * |
| | 11 Luz de trabalho LED |

● Dados técnicos

4 V Aparafusadora a bateria

Modelo:	HG12428
Tensão nominal:	4 V === (corrente contínua)
Pilha (integrado):	lões de lítio
Quantidade de células:	1
Capacidade:	1,5 Ah

* O carregador não está incluído no conteúdo da embalagem. O carregador está disponível por telefone (ver “Serviço”).

Marcha lenta sem carga n_0 :	300 min ⁻¹
Torque:	Max. 3 N m (acionamento a motor) Max. 8 N m (acionamento manual)
Bits de aparafusar (25 mm de comprimento):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

Utilize apenas o seguinte carregador *para carregar o produto:

Sobre	Valor
Marca comercial ou nome, número de registo comercial e endereço do fabricante:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANHA
Identificador do modelo:	HG06825 (ficha VDE), HG06825-BS (ficha BS)

Sobre	Valor	Unidade
Tensão de entrada:	100–240	V~
Frequência da alimentação de CA:	50/60	Hz
Tensão de saída:	5,0	V ===
Corrente de saída:	1,7	A
Potência de saída:	8,5	W

- * O carregador não está incluído no conteúdo da embalagem.
O carregador está disponível por telefone (ver “Serviço”).

Sobre	Valor	Unidade
Eficiência média no modo ativo:	78,2	%
Consumo energético em vazio:	<0,1	W
Corrente de entrada:	0,3	A
Classe de proteção:	II/□ (Isolamento duplo)	
Tipo de ligação:	USB (tipo A)	
Tempo de carga:	aprox. 60	min

Temperatura ambiente recomendada

Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	0 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	0 °C a +50 °C

Valores de emissão de ruídos

AVISO! Risco de ferimento!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, o tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e o tempo em que está ligada, mas funciona sem carga).

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

Os valores calculados estão em conformidade com a EN 62841. O nível de ruído ponderado A da ferramenta elétrica é normalmente o seguinte:

Nível de pressão acústica L_{pA} :	59,2 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	67,2 dB
Insegurança $K_{pA/WA}$:	3 dB

Valor de emissão de vibrações

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Parafusos

Valor de emissão da vibração a_h :	$<2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Insegurança K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Indicações de segurança gerais

**ANTES DA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO
LER TODAS AS INSTRUÇÕES DE
OPERAÇÃO E SEGURANÇA! SE ESTE
PRODUTO FOR DADO A TERCEIROS,
TODOS OS DOCUMENTOS DEVEM SER
DADOS TAMBÉM!**

Em caso de danos que resultam do incumprimento do presente manual de instruções, a garantia fica anulada! Para danos consequentes não assumimos qualquer responsabilidade! Em caso de danos pessoais ou materiais causados por uma utilização indevida ou incumprimento das indicações de segurança não assumimos qualquer responsabilidade!

Crianças e adultos com limitações



⚠ AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS E BEBÉS!

Nunca deixe crianças sozinhas com os materiais da embalagem. Existe perigo de asfixia devido ao material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos. As crianças devem encontrar-se sempre afastadas do material de embalagem.

● **Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas**

⚠ AVISO! Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.

- Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- **Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.**
- O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.**
A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, p. ex. tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.

- e) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança pessoal

- a) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica.** Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- b) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.

- d) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- g) **Se existirem dispositivos de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que estão corretamente ligados e são utilizados.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- h) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e cuidados com a ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.

- c) **Desligue a ficha da tomada e retire uma bateria amovível, se esta for amovível, antes de efetuar ajustes no aparelho, mudar acessórios ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução evita a ligação accidental da ferramenta elétrica.
- d) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Manter as ferramentas elétricas e os acessórios com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- g) **Utilizar as ferramentas elétricas, acessórios, bits de ferramentas, etc. de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e cuidados com a bateria

⚠ CUIDADO! Risco de explosão!

- ▶ Não tente carregar baterias não recarregáveis!

⚠ CUIDADO! Risco de explosão!



Protege a bateria contra o calor e também, p. ex., contra a luz solar direta, fogo, água e humidade. Existe risco de explosão.

- Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
- Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
- Mantenha a bateria quando não estiver a ser usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
- Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto accidental, lave a zona afetada com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.

- e) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superior a 130 °C podem causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.

Serviço

- a) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
- b) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção das baterias devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

● Indicações de segurança para aparafusadora a bateria

- a) **Segure a ferramenta elétrica nas áreas isoladas de agarrar quando está a efetuar trabalhos onde o parafuso pode eventualmente acertar em cabos elétricos escondidos.** O contacto do parafuso com um condutor elétrico pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

- b) **Fixe bem a peça a trabalhar.** Quando a peça a trabalhar é fixa com o dispositivo de fixação ou com uma morsa fica mais segura do que segurar com a própria mão.
- c) **Segure bem a ferramenta elétrica.** Quando apertar ou desaparafusar os parafusos podem surgir a curto prazo umas reações fortes.
- d) **Desligue de imediato o produto quando a ferramenta bloqueia durante a utilização.** Prepara-se para reações fortes porque essas podem causar um recuo.

● Redução das vibrações e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.

As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme previsto e conforme o presente manual de instruções.
- Certifique-se de que o produto se encontra em bom estado e que é objeto de uma manutenção adequada.
- Utilize as ferramentas adicionais corretas para o produto e garanta o seu bom estado.
- Segure firmemente as pegas/superfícies de aperto.
- Efetue a manutenção deste produto de acordo com este manual de instruções e mantenha-o bem lubrificado (se aplicável).
- Planeie o seu horário de trabalho de modo a que a utilização de ferramentas de alta vibração seja distribuída por um período de tempo mais longo.

● Comportamento em caso de emergência

- Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.
- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue de imediato o produto e tire a ficha da tomada quando o produto tiver uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

● Indicações de segurança para carregadores

- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com

o produto. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico.
- Nunca coloque o produto por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.



O produto foi concebido para ser utilizado apenas em espaços interiores.

● Riscos residuais

NOTA

- ▶ O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Danos para a saúde devido a emissões de vibrações se o produto for utilizado durante um longo período de tempo ou se não for corretamente operado e mantido.
- Danos a pessoas e danos materiais causados por ferramentas de corte defeituosas ou quando houver um impacto súbito de um objeto escondido durante a utilização.
- Perigo de ferimento e danos nos materiais causados por objetos voadores.

● Antes da utilização

- Antes e depois de cada utilização, verifique se o produto e as bits de aparafusar [8] apresentam desgaste ou danos.
- Se necessário, substitua as bits de aparafusar [8] por novas (ver “Substituir as bits de aparafusar”).
- Respeite as exigências técnicas das bits de aparafusar [8] (ver “Dados técnicos”).

- Verificar o estado de carga da bateria: Prima o botão de regulação do binário **5** durante cerca de 2 segundos. As luzes de controlo LED **4** acendem-se.

As luzes de controlo LED 4 acendem-se durante o funcionamento			Estado da bateria*
1. LED	2. LED	3. LED	
Pisca	Desligado	Desligado	< 30 %
Está aceso	Desligado	Desligado	< 50 %
Está aceso	Está aceso	Desligado	< 80 %
Está aceso	Está aceso	Está aceso	≥ 80 %

As luzes de controlo LED 4 acendem-se durante o processo de carregamento			Estado de carregamento*
1. LED	2. LED	3. LED	
Pisca	Desligado	Desligado	< 30 %
Está aceso	Pisca	Desligado	30–80 %
Está aceso	Está aceso	Pisca	> 80 %
Está aceso	Está aceso	Está aceso	100 %

* Valor aproximado

● Carregar a bateria

(Imag. B)

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Este produto dispõe de uma bateria instalada que não pode ser substituída pelo utilizador. A bateria só pode ser removida ou substituída pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de modo a evitar riscos. Aquando a eliminação do produto note que o produto dispõe de uma bateria.

NOTA

- ▶ A bateria instalada é fornecida parcialmente carregada.
- ▶ As baterias de íões de lítio podem ser carregadas a qualquer momento, sem afetar a vida útil. A interrupção do processo de carregamento não danifica a bateria.
- ▶ Nunca carregue o produto a temperaturas ambiente inferiores a +4 °C ou superiores a +40 °C. Armazene o produto num local fresco e seco a temperaturas ambiente superiores a 0 °C e inferiores a +50 °C.
- ▶ O produto aquece ligeiramente durante o processo de carregamento.
- ▶ Durante o processo de carregamento, pode utilizar a luz de trabalho LED **[11]**.

1. Ligue o cabo USB **[7]** à porta USB (tipo A) **[9]** do carregador **[10]** (não incluído no conteúdo da embalagem). Ligue a outra extremidade à porta USB (tipo C) **[6]** do produto.
2. Ligue o carregador **[10]** a uma tomada elétrica.

3. As luzes de controlo LED **4** indicam o estado de carregamento (ver “Antes da utilização”).
4. Para terminar o processo de carregamento, desligue o carregador **10** do produto e da tomada elétrica.
5. Retire o cabo USB **7** da porta USB do produto **6**.

● Utilização

NOTA

- O produto tem um bloqueio automático do fuso. Pode apertar ou desapertar parafusos à mão sem ligar o produto.

● **Ligar/desligar (apertar/afrouxar parafusos)**

(Imag. C)

- **Ligar:** Prima e mantenha premido um dos dois botões de direção de rotação **2** **3**.

Interruptor	Direção de rotação	Função
Botão de direção de rotação 2	Em sentido dos ponteiros do relógio	Fixar o parafuso
Botão de direção de rotação 3	Sentido contrário ao dos ponteiros do relógio	Soltar parafusos

- **Desligar:** Solte o botão de direção de rotação **2** **3**.

● Substituir as bits de aparafusar

(Imag. D)

NOTA

- ▶ Na parte inferior do suporte do bit **1** está integrado um íman que segura o bit de aparafusar **8** inserido.
 - ▶ As bits de aparafusar **8** estão identificadas de acordo com as suas dimensões e forma. A bit de aparafusar tem de encaixar firmemente na respetiva cabeça do parafuso.
- Retire a bit de aparafusar **8**. Introduza outro bit de aparafusar no suporte do bit **1**.

● Ajustar o binário

(Imag. C)

NOTA

- ▶ Os valores na tabela seguinte são apenas para referência. Não deve confiar apenas nestes valores se for necessário efetuar trabalhos de alta precisão.
 - ▶ O valor especificado para o binário de acionamento é medido através do método de teste de carga estática. Este é o binário máximo correspondente aos níveis **1** a **3** para aparafusar um parafuso na madeira.
 - ▶ O produto para de apertar mais o parafuso assim que o binário predefinido é atingido.
- Prima o botão de regulação do binário **5** repetidamente para definir o binário.
 - Estão disponíveis 3 níveis de binário (ver tabela seguinte).
 - As luzes de controlo LED **4** mostram o binário definido (ver tabela seguinte).

Nível	Torque	N m	Parafusos	Material
1 (1 LED aceso)	Baixo	1	Parafusos curtos Diâmetro mais pequeno	Suave
2 (2 LED acesos)	Médio	2	Parafusos compridos Diâmetro médio	Médio
3 (3 LED acesos)	Alto	3	Parafusos compridos Diâmetro maior	Duro

● Luz de trabalho LED

- A luz de trabalho LED **11** acende-se quando o produto é ligado.
- A luz de trabalho LED **11** permanece acesa durante cerca de 10 segundos depois de o produto ter sido desligado.

● Limpeza e manutenção

● Antes da limpeza e manutenção

- Retire as seguintes peças do produto:
 - Cabo USB **7**
 - Bits de aparafusar **8** (ver “Substituir as bits de aparafusar”).

● Limpeza

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ Nunca permita a entrada de quaisquer líquidos no produto.
- ▶ O produto deve ser mantido sempre limpo, seco e livre de óleo ou gordura.

ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.

NOTA

- ▶ Uma limpeza regular e correta garante uma utilização segura do produto e prolonga a sua vida útil.
- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.

● **Manutenção**

- Antes e após cada utilização: Verifique se o produto e as bits de aparafusar  apresentam sinais de desgaste ou danos.
- Se necessário, substitua os acessórios (ver “Substituir as bits de aparafusar”).
- Respeite os requisitos técnicos dos acessórios (ver “Dados técnicos”).

● **Transporte**

- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

● **Armazenamento**

- Mantenha o produto fora do alcance das crianças e num local seco, no interior, protegido da luz solar direta.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 494419_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 494419_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



● Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Identificação do produto: "PARKSIDE" Aparafusadora a bateria
Número do Modelo: HG12428

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referințe la norme armonizate aplicabile ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N° / Peças
Diretiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm

Lugar

20.05.2025

Data

ppa. Jens Buchheim
Signatário autorizado

ppa. Dr. Thorsten Maier
Signatário autorizado

PT



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

GERMANY

Model No.: HG12428

Version: 09/2025



PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 494419_2504

